

ARCHIVE JOTTINGS.

November, December 2004, January 2005 John W. Nielsen
Danish Immigrant Archive/Dana College
Blair, Nebraska 68008
Tel. (402)-426-7910
Email: jwnielse@acad2.dana.edu

600,000
500,000
400,000
300,000
200,000
100,000

THANKS AND AGAIN THANKS: As is evident from this report, the last quarter has seen an impressive surge in archive financial support. This, of course, is largely due to Thomas Hansen's letter, for which I want to thank him very much. I also wish to thank Michael Jones and The Dana Development Office for making the mailing possible and Sue Olsen and Ruth Rasmussen who attended to the details of getting the letter in the mail. Finally, I wish to thank all of you - almost 100 - who responded. Your gifts not only provided solid and much needed financial support for the archive but also an important psychological boost for me. Thank you so much. Of course, if any of you put Thomas' letter aside during the busy pre-Christmas season, your gifts will still be welcome. How's that for being subtle!

LESS MATERIAL: If the past quarter saw a surge in financial support, there was a decline in material contributions. I guess people were too busy wrapping Christmas gifts! A reduction in the number of material gifts did not mean a reduction in quality as even a cursory perusal will indicate. Thank you to all who sent materials, and a thank you, too, to all of you who remembered me with stamps - foreign and domestic.

VOLUNTEER WEEK: The Spring Archive Volunteer Week is April 25-29. Dody Johnson announces that whereas formerly campus housing was free, there will now be a \$20 a day charge for rooms. Breakfast is included. We sincerely hope that this arrangement which will help Dana will not prevent any volunteers from attending. I want to thank Dody for dealing with this delicate issue. Because there are a limited number of rooms make your reservations with Dody as soon as possible. E-mail: Dodyrj@aol.com
Mail: 3352 Hanover Court, Iowa City, IA 52245.

U. STUDENT USES ARCHIVE: Johan Windmuller, an admissions counsellor at Dana, who is working on an advanced degree at The University of Nebraska/Omaha, wrote one of his graduate papers on Paulus Falck using the Falck Collection in the Danish Immigrant Archive. Paulus Falck attended both the Elk Horn Folk High School and Dana College. Following service in World War I, Falck taught at Dana for several years. Windmuller came to the United States as a student from Denmark, first enrolling in an Iowa college but then transferring to Dana. After graduation he worked in law enforcement in Fremont, Nebraska, before assuming his present position at Dana. He has deposited a copy of his paper in the archive.

AABERG AND PAULSEN: Of the 454 hymns in The Hymnal for Church and Home published jointly by the AELC and the UELC, over one-third (169) were translations of Danish hymns. Of that number J.C. Aaberg (AELC) translated 62 and P.C. Paulsen (UEL) translated 60. Among the Aaberg translations are "A Babe Is Born in Bethlehem," "Splendid Are the Heavens High," "Our Father Has Light in His Window," "Behold the Mighty White Robed Band," and "This Is the Day Which the Lord Hath Us Given." Paulsen translations include "I Saw Him in Childhood," "There Is a Way," "How Gladly I My Place Have Taken," "The Country Lies in Deep Repose," and "Thy Blessings Fill Our Earthly Need." It is interesting that in January both men have come to the fore at the Danish Immigrant Archive. Betty Beck Hansen

(over)

of Harmony, Minnesota, contacted the archive for information on Paulsen who confirmed her in Chicago, and Walter Yhomsen of Plymouth, Minnesota, the grandson of Aaberg, provided biographical information on his grandfather with prospects of more material to come. Thomsen will be visiting the archive later this spring. J.C. Aaberg's brother Niels was a pastor in the UELC from 1906-1916. Some future scholar may well do a study of the translating styles of Aaberg and Paulsen.

DAHS CONFERENCE: The 2005 Danish American Heritage Society Conference will be held October 13-15 in Des Moines, Iowa, at the Embassy Suites Hotel and Grand View College. This year's theme is "Danish Culture, Past and Present: The Last Two Hundred Years." The conference will be observing the bicentennial of Hans Christian Andersen and the 150th anniversary of Søren Kierkegaard's death even as it focuses on Danish culture in general. For details and registration forms write to DAHS Conference, Grand View College, Advancement Office, 1200 Grandview Avenue, Des Moines, IA 50316-9920.

DANISH CANADIAN CONFERENCE: The Federation of Danish Associations of Canada and the Danish-Canadian National Museum will be holding their annual conference and seminar at Dana College, May 26-June 1. The Conference which will be focusing on Danish immigration is being hosted jointly by Dana College and The Danish Immigrant Museum. For registration and program information call The Danish Immigrant Museum (1-800-759-9192) or write to The Danish Immigrant Museum, P.O. Box 470, Elk Horn, IA 51531-0470.

HANS CHRISTIAN ANDERSEN MATERIAL: In this his bicentennial year we would like to greatly expand our holdings on Hans Christian Andersen. If any of you have books or other materials by or concerning Andersen that you would be willing to give to the archive, we would be most happy to receive them. Send them to The Danish Immigrant Archive, Dana College, Blair, NE 68008, Attention: John W. Nielsen.

LUR PUBLICATIONS BROCHURE: Included with this mailing is the updated Lur Publications Brochure. This includes all of the books currently available. I hope that after perusing it you will decide to purchase a couple. They not only promote Danish-American information, but they make fine gifts. After using the brochure, please pass it on to others. That is the only way we have of making ourselves known. Thank you. The supplemental postage for this mailing comes from unused stamps that Norman Bansen had acquired.

MENTIONING STAMPS: I want to than all of you who have sent me stamps - foreign and domestic. What I can't use I channel on to First Lutheran in Blair.

REVIEW OF P.S. PETERSEN'S MEMOIRS: The following are excerpts from a review that appeared in the Fall 2004 issue of NEBRASKA HISTORY: "John W. Nielsen has wisely edited this work to a more manageable length, noting when portions have been omitted and usually including short descriptions of the deleted text. He did so with a minimum of changes to the remainder, so Petersen's unique voice is retained... The publisher's cover description indicates, 'family members and persons with a connection in Dannebrog, Nebraska, will find dimensions of interest that may elude others.' While that small group of readers will certainly appreciate this book, there is potential for a wider audience because of the vivid descriptions of farm, ranch, and small town business life in nineteenth-century Nebraska and Wyoming."

Tom Nielsen, Library Director
 FROM: John W. Nielsen, Archive Director

VOLUNTEERS: 717 hours by 17 volunteers from Blair, Fremont, and Omaha, Nebraska and from Denmark.

VISITORS: 10 visitors from Iowa, Minnesota, Nebraska, Texas and Denmark.
 USERS: 13 archive users from California, Colorado, Illinois, Iowa, Minnesota, Nebraska, and Oklahoma.

ACQUISITIONS:

1. Obituaries: Alfred Hedegaard, Esther Davenport,, Marion Broderson, Elizabeth Christensen Servine & Kathryn Sorensen; Clippings: Hans Kuhl, Blair storms, Phil Kaldahl, Blue Willi's, Denmark Study, Mary Weckmuller, Tom Lensch, Dana Fundraiser for homeless. (Presented by Sigrid Christensen. Blair, Nebraska).
2. Obituaries: Charles Hansen, Lucille Lindahl, Walter Fox, & Donald Wernz Presented by Director of College Relations, Dana College, Blair, Nebraska).
3. "Historic Illinois" -Sheffield (Presented by The Ptesident's Office, Dana College, Blair, Nebraska).
4. Roy McElfresh death notice (Presented by Nancy K. DeWitt, Alpine, Texas).
5. Obituaries: Marion Broderson, Elizabeth Christensen Servine, Marion Hanson, Robbie Thompson, & Vinona Nelsen; Clippings on Stanley Bach's death; bulletins for First Lutheran, Blair, NE (Presented by Ninna Engskow, Blair, Nebraska).
6. Article on Esther Freund and Danish Christmas traditions (Presented by Norman & Esther Freund, Fremont, Nebraska).
7. Account of St. Paul's Lutheran of South Walnut (copy with picture), Material and pictures of Rev. H.P.K. Hansen and churches served, information and pictures of Hansen-Nielsen family, copies of picture of H.P.K. Hansen's grandmother and of his diploma from Trinity Theological Seminary, copies of family pictures (Presented by Emil E.N. Hansen, Sun City, Arizona).
8. Stjernen (December & January); clippings on Queen Margrethe, Conrad & Jeanne Sorensen, Loren Jacobsen, Don Poh, Jim Amundsen, & Pat & Bud Hunsche; articles on Copenhagen's new opera house, J. Tinus Christensen, Zean Nielsen, The Virgin Islands, Dick & Marge Nielsen, Lauritz Melchior; obituaries: Jim Amundsen, Vinona Nielsen, & Richard Hald; "Dannebrog, about 1892" and 56 letters to Ellen Hansen (Schooley) from Robert Osborne - 1944-1945 (Presented by Sara Hansen Walter, Blair, Nebraska).
9. Psalmebog belonging to Kristin Ericksen Christensen (Presented by Arlene Jensen Hasler, Dowagiac, Michigan).
10. Curling iron box on which Mabel Sorenson Peterson kept a record of her permanents (1962-1990), 19 letters, notes and cards; 30 bulletins for St. Peter's (Northfield), 6 "Parish Visitors," St. Peter's summer education bulletin, Obituaries: Charlotte Sorensen, Mabel Barsness Larson, Clifford Johnson, Mabel Erickson; Clippings on Miriam Drake, Chris Samuels, Old Trondhjem Church, Petersen reunion, Edward & Carol Sorenson (Presented by Geraldine Jasan, Northfield, Minnesota).
11. Copies of Den Danske Pioneer (Presented by Tim and Sharon Jensen, Blair, Nebraska).
12. Hans Mølbjerg's Gaarden (Presented by Helga Johnson, Hartley, Iowa).

(over)

13. Se og Hør issue on marriage of Crown Prince Frederik and Mary Donaldson. (Presented by Dody & Oscar Johnson, Iowa City, Iowa).
14. Obituary for Peter Ludwigsen; clipping on "Danes in Iraq;" and letter and copy of pictures. (Presented by Niel & V.G. Johnson, Independence, Missouri).
15. 95 picture postcards with messages mostly from Denmark to Kristine and Jens Kersgaard (Sister and brother) pre 1900; 22 postcards without messages. (Presented by Ernest Kersgaard, Eugene, Oregon).
16. Ever's Adventklokker (1901), Friis' Svenskerne paa Lolland, Hendrickson's Afhandlinger om Meieri og Kvægavl, Løkken's Klaus Bjerqs Søn and Klaus Bjerq og Bodil. (Presented by Minnie Lewis, Omaha, Nebraska).
17. McCall's The Old Como Gang; family photograph (copy). Presented by Leo McCall, St. Paul, Minnesota).
18. Obituaries: Gail Leaver, Elizabeth Christensen Servine, Edna Knudsen, Marion Brodersen, Robert Thompson, Vinona Nelsen, Marten Anderson, Etlar Olsen; 22 clippings on Dana; letter from Anthony Hibbing. (Presented by John W. & Elizabeth Nielsen, Blair, Nebraska).
19. Postcard from Meta (Mrs. John) Nielsen. (Presented from Luella K. Nielsen estate, Blair, Nebraska).
20. Obituary and funeral folder for Harry Tostenson. (Presented by Phil Page1 and Lorraine Jensen, Blair, Nebraska).
21. Obituary for Lorentz Thorngren, clipping on Ervin Bondo (1946), article on Rigmor and Andrew Sondergaard. (Presented by Donald Pedersen, Pea Ridge, Arkansas).
22. 39 books belonging to H. Irving and Margaret Petersen including Lutz's Church Roots, Rønning's Lars O. Skreksrud, Jorgensen's Danmark Laesebog for Børneskolen vols. 4, 5, & 7, Espersen's Den Vide Verden, Glarbo's Kristelig Etik, Jensen's The United Evangelical Lutheran Church; Ritual-er til Daab, Naadver og Brudeviellse, Kristensen's Danmark og Det Danske Folk, Pedersen's Smuler om Barnedaaben, Wentz' The Lutheran Church in American History, Nielsen's Religionsphilosophie, Petersen's A Place Called Dana, Christensen's Saga of the Tower, Flensted-Jensen's 40,000 Kilometers Under Dannebrog, Beck's Paa Livets Vej, Fossing's Børenenes Danske Laesebog vols 2 & 3. (Presented by Carol Petersen, Mesa, Arizona).
23. Picture of Dana faculty and students including Ezra Petersen and Hans Raadt, 1914 (Presented by Paul Raadt, Northfield, Minnesota).
24. Rosenius' Veiledning til Fred given to J. Christian and Lizette Petersen on their wedding day, March 18, 1891 from I.M. Hansen. (Presented by Leroy and Norma Schafersman, Arlington, Nebraska).
25. Obituaries: Alice Thompson Johnson, James Nielsen, Marjorie Jensen, Brian Smith, Gordon Register, Herman Myre, John Larsen, Mildred Dahl, Annabel Jacobsen, Marion Anderson, Lester Christensen, Esther Hansen. Lowell Carlsen, Harry Christensen, Cora Petersen, Olive Andersen Werderitch; Clippings on Herbert Andersen, Earl Christensen, Danish visitors and foods; Meta Wolter Nielsen's family records. (Presented by Eleanor Schou, Albert Lea, Minnesota).
26. 7 photographs of Dana students, professors, and activities of the 1940s. (Presented by Larrie and Norma Stone, Blair, Nebraska).
27. Short biographical sketches of J.C. Aaberg and Arensa Aaberg Thomsen. (Presented by Walter Thomsen, Plymouth, Minnesota).
28. "Paulus Falck: From Folk School to Faculty, 1909-1923." (Presented by Johan Windmuller, Blair, Nebraska).

HONOR THE LIVING - REMEMBER THE DEAD - GIVE TO THE CAUSE

GIFTS, MEMORIALS AND ENDOWMENT

The following financial contributions to The Danish Immigrant Archive have been received with sincere appreciation. Thank you.

GENERAL FUND:

Richard & Delores Jorgensen (Poy Sippi, WI)		Martha Loeffler (Modesto, CA) In honor of	50.00
Harry Tostenson memorial	\$25.00	Knud Dyby	25.00
John W. Elizabeth Nielsen, (Blair, NE) Liz		Margaret Jacobsen (Alden, MN) gift	25.00
Christensen Servine memorial	20.00	Marianne Brunk (La Habra, CA) gift	25.00
Etlar Olson, memorial	25.00	Elaine & Milt Brostrom (St. Peter, MN) Ardis	
Elaine Christensen (Plymouth, MN) Leo and		Gramps Mengers memorial	25.00
Charlotte Andersen memorial	10.00	Peter & Shirley Petersen (Canyon, TX) gift	100.00
Ronald Svendsen (Rockford, IL) gift	20.00	Peter & Elna Mathiasen (Chilliwak, BC) gift	50.00
Eda M. Jensen (Norfolk, NE) Ellen Hansen		Phil & Florence Larsen (Blair, NE) gift	50.00
Schooley memorial	10.00	Victoria & Darrell Madsen (Shenandoah, IA) gift	50.00
Lawrence & Darlene Olsen (Lyons, NE)		Linda Larsen (Georgetown, TX) gift	100.00
Translation	5.00	Jeanette Jurkovich (Fresno, CA) gift	100.00
James Nielsen memorials		Mrs. B.E. Krantz (Blair, NE) gift	100.00
Robert & Erna Berthelsen (Albert Lea, MN)	25.00	Ellen Hansen Schooley, memorial	10.00
Paul Raadt (Northfield, MN)	20.00	Gary Hansen (Hot Springs Village, AR) memorials	
Anonymous gift	5.00	Marion Nielsen Hansen, James Nielsen	100.00
Niel & V.G. Johnson (Independence, MO) memorials		Robert & Marta Andersen (Troy, NY) gift	25.00
Norman Bansen, Alton Larson	50.00	Duane & Lillian Ohlsen (Portland, OR) gift	25.00
Lawrence & Darlene Olsen (Lyons, NE) gift	25.00	Milton Jorgensen (Winchester, KS) gift	50.00
Elizabeth Dutton (Boalsburg, Pa) gift	50.00	Iris Doksansky (Fremont, NE)	5.00
Borge & Lotte Christensen (Tucson, AZ) gift	100.00	Lois Madsen (Buffalo, WY) translation	50.00
Lois Eagleton (Umpqua, OR) gift	50.00	Dorothy M. Petersen (Clinton, WI) In honor of her 90 th	90.00
Johannes & Roelie Goddik (Dayton, OR) gift	50.00	Luther & Doris Kloth (Wauwatosa, WI) gift	10.00
Norman & Esther Freund (Fremont, NE) gift	20.00	Dana Jerome & Barbara Hansen (Sacramento, CA) gift	25.00
Donald & Audrey Pedersen (Pea Ridge, AR) gift	25.00	Alice M. Jorgensen (Ferndale, MI) gift	25.00
Carl & Alma Lauritsen (Santa Barbara, CA) gift	15.00	Mark & Lynn Langenfeld (Fitchburg, WI) gift	25.00
Paul Thisted (Colorado Springs, CO) Pat Thisted		Phyllis Krumrey (Des Moines, IA) gift	10.00
Memorial	25.00	Elsa Jorgensen (Lakeland, FL) gift	10.00
Ruth Peterson (Portland, OR) gift	25.00	Joan Kiertzner (El Monte, CA) gift	20.00
Dorys Grover (Pendleton, OR) gift	10.00	Vaughn Termansen (Napa, CA) gift	50.00
Dorothy & Harold Wright (Blair, NE) gift	25.00	Larry Frost (Walthill, NE) gift	25.00
Joan & Robert Krogh (Blair, NE) gift	25.00	Flemming Christensen (Bloomingdale, IL) gift	50.00
Maxine & Pete Mitchell (Fremont, NE) gift	20.00	Dennis Barten (St. Louis, MO) gift	100.00
Gerhard Nygaard (Northfield, MN) gift	100.00	John & Birgitte Christianson (Decorah, IA) gift	50.00
Levern & Marilyn Nielsen (Racine, WI) gift	50.00	Egil S. Povelsen (Decorah, IA) gift	50.00
Pete & Beverly Petersen (Sioux Falls, SD) gift	25.00	Dolores & Oscar Johnson (Iowa City, IA) gift	50.00
R.L. & Virginia Bartley (Springfield, MO) gift	20.00	Dagmar Vasby (Verona, WI) gift	50.00
Erma Hansen (Milbank, SD) gift	25.00	Harry & Amy Skallerup (Ormond Beach, FL) gift	25.00
Joy Wert (North Loup, NE) gift	25.00	John W. & Elizabeth Nielsen (Blair, NE) memorials	
Barbara & Harold Laursen (Kearney, NE) gift	20.00	Einar & Else Solevad and John & Meta Nielsen	100.00
Leroy & Norma Schafersman (Arlington, NE) gift	25.00	Carl & Alice Schattauer (Blair, NE) gift	25.00
Dorothy A. Larsen (Omaha, NE) Karen R. Larsen		K.L. & M.L. Hussey (Bellevue, WA) gift	25.00
Memorial	30.00	John & Aase Besson (Lake Oswego, OR) gift	25.00
John & Virginia Beck (Blair, NE) gift	100.00	Ernest Kersgaard (Dugene, OR) gift	20.00
Iver & Lis Tove Jorgensen (Burnsville, MN) gift	25.00	Robert & Martha Christiansen (Tempe, AZ) Ellen	
Judith Dixon (Galena, IL) Pauline Touzios		Hansen Schooley memorial	30.00
memorial	50.00	Merle Walling (Polson, MT) gift	50.00
Marion Svendsen (Cedar Falls, IA) In honor of		Charlotte & Larry Travis (San Antonio, TX) gift	50.00
John W. and Liz Nielsen	25.00	Hannah & Frederic Powell (Middlebury, VT) gift	25.00
Inga Larsen (Cedar Falls, IA) gift	35.00	Myra & John Christensen (Fortuna, CA) gift	25.00
Don & Joyce Jorgensen (Ripon, WI) gift	250.00	Margie J. Christensen (Appleton, WI) gift	100.00
		Frederick & Pat Hansen (Wichita, KS) gift	100.00
		Evonne Clay (Northfield, MN) gift	10.00
		Paul Christiansen (Mesa, AZ) gift	25.00
		Phoebe Sorenson (La Crosse, WI) gift	10.00
		John & Deloris Hansen (Omaha, NE) gift	25.00
		Flemming & Elizabeth Leicht (Ottawa, Ontario) gift	25.00
		St. Peter's Danish Festival (Northfield, MN) offering	50.00
		Gift from speaker: Evie Peterson Thomas	50.00
		June Walsh (Dagmar, MT) services	6.00
		Clara Loft (Blair, NE) gift	20.00

(over)

ENDOWMENT FUND

John W. & Elizabeth Nielsen (Blair, NE) memorials Steve Refsell	25.00	John C. Laursen (Riverside, CA) gift	25.00
Harry Tostenson	25.00	Charlene Schjeldahl (Lenox, MA) gift	50.00
Eunice & Ried Neve (Omaha, NE) Norman Bansen Memorial	50.00	Joyce Gilbert (Eugene, OR) gift	200.00
Phyllis Boe (Omaha, NE) Stephen Refsell memorial	50.00	Keith & Paula Anderson (Gaylord, MN) Martin & Else Dahll Anderson memorial	100.00
David Nielsen (Winfield, KS) James & Chris Nielsen Memorial	\$50.00	Deborah Schou (Bloomington, MN)	50.00
Ada Jeppesen (Blair, NE) Norman Bansen memorial	100.00	Tim & Sharon Jensen (Blair, NE)	190.00
Luella & James Nielsen, Marion Hansen & Gussie Wolter memorial	400.00	Dorothy Feisel (St. Michaels, MD)	100.00
Mark & Karen Thomsen (Racine, WI) Anna May & Carl Thomsen memorial	50.00	Dorothy Farthing (Springdale, AL)	25.00
Geraldine Jasan (Northfield, MN) In memory of Herbert & Mabel Petersen	50.00	Letha & John Grutzik (Buena Park, CA)	100.00
A. Maurice Myers (Houston, TX) gift	1,000.00	Tim Pallesen (W. Palm Beach, FL)	100.00
Kenneth Weaver (Dallas, TX) gift	200.00	Margaret & Bill Rodenburg (Dayton, OH)	200.00
Carol J. Swenson (Manteca, CA) gift	250.00	Ried & Eunice Neve (Omaha, NE)	50.00
James & Marge Iversen (Ames, IA) gift	200.00	Myrvin & Anne Christopherson (Blair, NE)	50.00
		Anita Cooper (Texas City, TX)	50.00